

Date: 18 April 2025 /
Дата: 18 квітня 2025 року

To: All Bidders / Кому: всім учасникам тендеру
From: International Development Law Organization, Headquarters Procurement Unit / Від:
Міжнародна організація права розвитку (IDLO), Відділ Закупівель Головного Офісу

Subject / Тема: ITB No. UA-2025-000057

Clarification Letter No: 2 / Лист – роз'яснення №2

Reference is made to IDLO ITB No. UA-2025-000057 Procurement of ICT Equipment (Server) issued on 11 April 2025.

Із посиланням до Запрошення до участі в тендері ITB No. UA-2025-000057 від 11 квітня 2025 року щодо закупівлі ІТ обладнання (Сервер).

Please find hereunder the queries received and IDLO's response to them.
Будь ласка, ознайомтесь нижче із запитам та відповідями, що були отримані та наданні IDLO.

1. **Question:** *Please provide information regarding the end user. Equipment manufacturers need to provide information on the legal name of the end user of the equipment and the address of the equipment's further use. This is due to the fact that the end user should not be located in a war zone or in a territory subject to international restrictions, so that the equipment manufacturer can guarantee its service support for the equipment.*
1. **Питання:** *просимо надати інформацію що до кінцевого користувача. Виробникам обладнання необхідно надати інформацію про юридичне найменування кінцевого користувача обладнання та адресу подальшого використання обладнання. Пов'язано це з тим, що кінцевий користувач не повинен перебувати в зоні бойових дій або на території, на яку поширюються міжнародні обмеження, щоб виробник обладнання мав змогу гарантувати свою сервісну підтримку обладнання.*

IDLO Response: According to sections B and F (Lot 3) of Annex C, the end user is the state authority. The delivery of the equipment should be performed to the installation site (location in Kyiv). The detailed information will be provided to the awarded Bider at the contracting stage.

Відповідь IDLO: Відповідно до розділів В та F (лот 3) додатку С кінцевим споживачем є орган державної влади. Доставка обладнання здійснюється до місця установки (локація в м. Київ). Детальну інформацію буде надано переможцю тендеру, на етапі укладення договору.

2. **Question:** The terms of reference indicates that the number of servers is 1 pc, but the clarifications regarding the physical parameters of the system indicate that the space should

be calculated taking into account the delivery set of 2 servers. The question is how many servers are needed, 1 or 2?

2. Питання: В технічній частині вказано що кількість серверів – 1 шт, але в уточненнях щодо фізичних параметрів системи вказано, що місце має розраховуватись з урахуванням комплекта поставки 2 серверів. Питання скільки потрібно серверів 1 чи 2?

IDLO Response: According to the Annex A, paragraph 4, this bid is executed in both English and Ukrainian. In case of a discrepancy, the English version shall be treated as authoritative. The number of LOT 2 in the English version indicated 2 Pcs. Please refer to the Amendment Letter Nr. 1, whereas the Ukrainian version of this bid has been modified accordingly.

Відповідь IDLO: Відповідно до Додатку А, параграф 4, цей документ (запрошення до участі в тендері) подається англійською та українською мовами. У разі розбіжностей англійська версія вважається превалюючою. В Лоті 2 в англійській версії вказано 2 шт. Будь ласка, зверніться до листа про внесення змін №. 1, в українську версію цієї пропозиції внесено відповідні зміни.

3. **Question:** The physical parameters of the system are clearly stated in terms of the number of free/maximum slots in the basket and the size of the units in the rack. Considering the lack of a task to fill the blade chassis with the full number of servers right now and the short life cycle of these solutions in general, are these parameters critical?
3. **Питання:** Фізичні параметри системи прописані чітко по кількості вільних/максимальних слотів в корзині і розмір юнітів в стійці. Враховуючі відсутність задачі заповнити блейд-шассі повною кількістю серверів прямо зараз а також невеликий термін життєвого циклу цих рішень в цілому, чи є ці параметри критичними?

IDLO Response: the Bidder is expected to provide the equipment with the parameters, as required in the Terms of Reference Annex 3.

Відповідь IDLO: Очікується, що учасник тендеру надасть обладнання з параметрами, як вимагається в Додатку 3 (Технічне завдання).

4. **Question:** The terms of delivery state that the supplier must guarantee delivery by June 30. What is the delivery reference point?
4. **Питання:** В умовах поставки написано що постачальник має гарантувати поставку до 30.06. Підкажіть яка точка відліку поставки?

IDLO Response: As stated in the Annex A, paragraph 6, Goods and Services will be delivered within 45 calendar days after receipt of PO or contract from IDLO but no later than 25 June 2025 with the Information on delivery place (Kyiv, Ukraine) and based on DDP (delivery duty paid) delivery terms.

Відповідь IDLO: Як вказано в Додатку А, параграф 6, Товари / Послуги мають бути доставлені протягом 45 календарних днів та після отримання Замовлення на виконання робіт або підписаного договору від IDLO, але не пізніше 25 червня 2025 року з інструкціями щодо місця доставки та термінів на основі DDP (delivery duty paid).

5. **Question:** The section on requirements for Transceivers and communication cables states a requirement for 100Gbit/s transceivers, but does not specify the requirements for it: what type of optics (SMF, MMF)? Type of optical standard? Range? Connector type?
5. **Питання:** У розділі вимог до Трансверів та кабелів зв'язку вказана вимога про 100Гбіт/с трансверери, але не вказано самі вимоги до нього: який тип оптики (SMF, MMF)? Тип оптичного стандарту? Дальність? Тип конектору?

IDLO Response: please find detailed requirements for the transceiver:

Bidirectional Transceiver
Type- QSFP28
Transfer speed - 100 Gb
Distance – up to 150 m
Connector type - Duplex LC
Fiber type - Multi-mode
Wavelength - 850nm / 900 nm

Відповідь IDLO: детальні вимоги до трансверера:

Двонаправлений трансвер
Тип - QSFP28
Швидкість передачі - 100 Гб
Дальність – до 150 м
Тип роз'єму - Duplex LC
Тип волокна - Багатомодове
Довжина хвилі - 850 нм / 900 нм

The review of the bids will be done based on the evaluation and award criteria stipulated in this solicitation in alignment with IDLO procurement principles. IDLO will inform each Bidder on the tendering results. / Подальше оцінювання може бути проведене лише після подання учасником тендеру всіх документів. IDLO повідомить про результати тендеру кожного учасника.

For your consideration while preparing your response to the above mentioned ITB. All other terms and conditions of the tender remain unchanged and remain applicable in full force. / Будь ласка, зверніть увагу на даний Лист-роз'яснення під час підготовки Вашої Заявки до участі даного тендеру. Всі інші умови та положення залишаються без змін та продовжують діють.

We appreciate your continuous interest with IDLO and looking forward to receiving your valued offer. / Ми цінуємо Вашу зацікавленість до IDLO і сподіваємось отримати вашу цінну пропозицію.

Headquarters Procurement Unit IDLO / Відділ Закупівель Головного Офісу IDLO

Headquarters
Viale Vaticano, 106
00165 Rome, Italy
Tel + 39 06 4040 3200
Fax + 39 06 4040 3232
idlo@idlo.int

Branch Office
Hofweg 9E
2511AA The Hague
The Netherlands
Tel + 31 70 240 0870
thehague@idlo.int

Office of the Permanent Observer
to the United Nations
336 East 45th Street, 11th floor
New York, NY, 10017, USA
Tel + 1 212 867 9707
newyork@idlo.int

Office of the Permanent Observer
to the United Nations
23 av. de France
1202 Geneva, Switzerland
Tel + 41 22 734 41 40
geneva@idlo.int

idlo@idlo.int
www.idlo.int
 @IDLO
 IDLOnews